DO IT+GARDEN MIGROS

6142.116

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

Raumentfeuchter DGM 20
Déshumidificateur DGM 20
Deumidificatore DGM 20

6142.116-Entfeuchter 2120--DH-00 COVER.indd 1 20.10.10 11:16

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Zeichenerklärung
3. Bestimmungsgemässe Verwendung
4. Funktionsbeschreibung
5. Gerätekomponenten
6. Standortwahl
7. Inbetriebnahme
8. Schutzschaltungen / Störungen
9. Reinigung / Aufbewahrung
10. Detaillierte Sicherheitshinweise
11. Technische Daten

1. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemässer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

⚠ **WICHTIG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 5).**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

⚠ Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

2. Zeichenerklärung

D

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

3. Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

4. Funktionsbeschreibung

Der Raumentfeuchter eignet sich ideal zum Entfeuchten von Räumen.

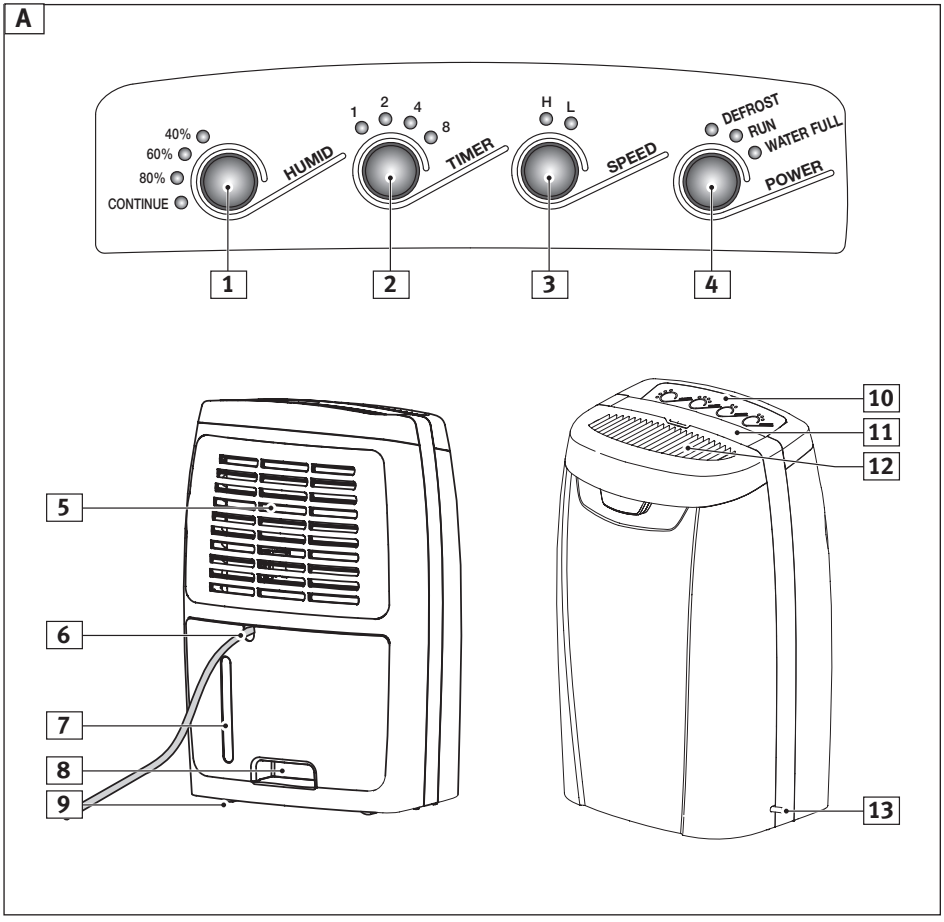
Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe nachstehende Abbildung).

Für Schäden, die durch nicht sachgemässe Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.

5. Gerätekomponenten (A)

1 **HUMID**: Luftfeuchtigkeitseinstellung (40, 60, 80%)
2 **TIMER**: 1, 2, 4 oder 8 Stunden
3 **SPEED**: Luftaustrittsmenge hoch (= H) oder tief (= L)
4 **POWER**: Ein-/Ausschalter
5 Lufteintritt (Gitter und Filter abnehmbar)
6 Öffnung für Abflussschlauch
7 Wasserstandsanzeige
8 Griff für Wassertank
9 Transportrollen
10 Bedienteil (siehe 1-4)
11 Traggriff (nach oben ziehen)
12 Luftaustritt
13 Netzkabel

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.



6. Standortwahl

⚠ Bevor Sie das Gerät aufstellen sind folgende Punkte zu beachten:

- Bei Raumentfeuchtern können immer Wassertropfen auf den Boden gelangen (beispielsweise beim Entleeren des Wassertanks). Daher Gerät nur auf einer wasserunempfindlichen Oberfläche betreiben
- Gerät nur in trockenen Räumen und auf einem stabilen Untergrund anwenden. Nur in aufrechter Position in Betrieb nehmen
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und niemand über das Netzkabel stolpern kann
- Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen niemals abdecken: Überhitzungsgefahr. Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen
- Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen können
- Mindestabstand von 30 cm zu Möbeln, Wänden etc. einhalten
- Darauf achten, dass das Gerät nicht direkt unter einem Möbelstück steht, da dieses die Luftaustrittsöffnung abdecken könnte
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewannen, Dusche, Schwimmbecken usw.) benutzen: Stromschlaggefahr! Mindestabstand von 3 m einhalten
- Das Gerät ist für eine Umgebungstemperatur von maximal 5-35 °C ausgelegt
- Keine Gegenstände in das Gerät stecken: Stromschlag-/Verletzungsgefahr!
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson

7. Inbetriebnahme

Gerät ans Netz anschliessen

- **Wichtig: Netzstecker nicht einstecken! Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss es mindestens 2 Stunden in der aufrechten Position stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Inneren setzen kann! Das Gerät nimmt sonst Schaden (keine Garantie)!**
- Das Gerät ist durch Einstecken des Netzsteckers (230 V) betriebsbereit (es ertönen drei Piepstöne und alle LED's leuchten kurz auf)
- Für optimale Funktion im Raum Fenster und Türen schliessen

Ein-/Ausschalten

- Gerät durch Drücken der «POWER»-Taste einschalten (das Gerät startet und es leuchten die Anzeigen «RUN», «H» und «CONTINUE»)
- Durch erneutes Drücken der «POWER»-Taste Gerät wieder ausschalten

Luftaustrittsmenge ändern

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «SPEED» die Luftaustrittsmenge wählen: «H» für hoch und «L» für tief

Luftfeuchtigkeit einstellen

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «HUMID» kann die Luftfeuchtigkeit eingestellt werden: «40, 60 oder 80%»
- Für Dauerbetrieb «CONTINUE» wählen (= die Luftfeuchtigkeit wird vom Gerät nicht beachtet)
- Sobald die Luftfeuchtigkeit auf 2% über dem eingestellten Feuchtigkeitsgrad fällt, schaltet sich der Raumentfeuchter ab (der Ventilator läuft auf tiefer Stufe «L» weiter)
- Steigt die Luftfeuchtigkeit wieder 2% über den eingestellten Wert, schaltet sich das Gerät wieder ein («RUN» leuchtet wieder auf und der Ventilator läuft auf der voreingestellten Stufe)

Timerfunktion

Bei eingeschalteter Timerfunktion schaltet sich der Ventilator nach der voreingestellten Betriebszeit automatisch ab.

- Taste «TIMER» so oft drücken, bis die gewünschte Betriebszeit angezeigt wird: 1, 2, 4 oder 8 Stunde(n)
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet der Ventilator automatisch wieder aus

Automatische Defrostung

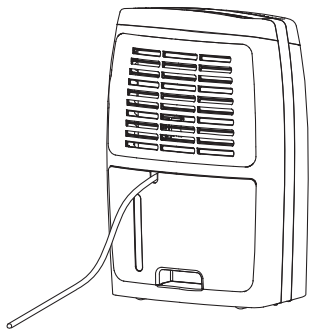
– Wenn die Raumtemperatur auf unter 16 °C fällt, schaltet der Raumentfeuchter nach ca. 25 Minuten automatisch ab. Der Ventilator läuft 7 Minuten weiter, damit der Eisansatz am Verdampfer abtauen kann. Während des ganzen Vorgangs leuchtet «DEFROST» auf

Wassertank entleeren

– Der Wassertank fasst rund 3.5 Liter Wasser. Sobald er voll ist, ertönen 10 Piepstöne und es leuchtet «WATER FULL» auf. Der Raumentfeuchter stoppt und der Tank muss entleert werden
– Wassertank vorsichtig nach hinten aus dem Gerät ziehen. Deckel öffnen und Tank entleeren. Anschliessend wieder einsetzen. Das Gerät schaltet sofort wieder ein (der Kompressor erst nach ca. 3 Minuten)

Abflussleitung

– Damit der Wassertank nicht geleert werden muss, kann eine Abflussleitung installiert werden, die z.B. direkt in einen Abwasserabfluss geführt wird
– Wassertank aus dem Gerät ziehen. Schlauch über das kurze Rohr oben links im Innenraum stülpen (Schlauch muss satt halten)
– Wassertank wieder einsetzen und Schlauch durch die Öffnung oben links nach aussen führen
– Wird die Leitung nicht mehr gebraucht, kann sie einfach von dem kleinen Anschlussrohr abgezogen werden



8. Schutzschaltungen / Störungen

Netzunterbruch

– Bei einem Netzunterbruch schaltet sich das Gerät aus. Es muss nach dem Unterbruch wieder neu eingeschaltet werden

Temperaturschutzschaltung

– Bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C oder über 40 °C, schaltet eine Schutzschaltung das Gerät aus. Dabei ertönen 3 lange und 2 kurze Piepstöne
– Dies trifft auch zu, wenn die interne Temperatur über 40 °C steigt
– Netzstecker ziehen und erst wieder einstecken, wenn die Umgebungstemperatur im erlaubten Bereich ist (bzw. das Gerät sich wieder abgekühlt hat)

Kompressorstörungen

– Bei einer Kompressorstörung, wird dieser automatisch abgeschaltet. Es dauert mindestens 3 Minuten, bis ihn die Schutzschaltung wieder einschaltet
– Falls sich der Kompressor nicht mehr einschaltet/einschalten lässt, den Netzstecker ziehen (= «Reset»). Nach einigen Sekunden wieder einstecken und Gerät einschalten (der Kompressor schaltet frühestens nach 3 Minuten wieder ein)
– Startet der Kompressor weiterhin nicht (bzw. lässt sich nicht einschalten), Gerät durch MIGROS-Service kontrollieren lassen

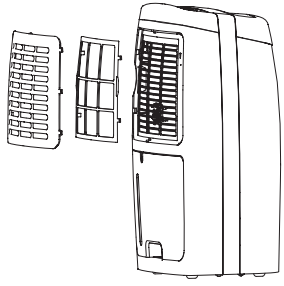
Ausfall von Luftfeuchtigkeits- oder Temperatursensor

– Bei defektem Luftfeuchtigkeitssensor schaltet das Gerät auf Dauerbetrieb um und die LED «CONTINUE» blinkt
– Bei defektem Temperatursensor schaltet das Gerät um zwischen 20 Minuten Entfeuchtung und 5 Minuten Defrosting. Die LED «DEFROST» blinkt dabei
– Gerät durch MIGROS-Service kontrollieren lassen

9. Reinigung / Aufbewahrung

⚠ Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben. Fusseln an Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen entfernen (z.B. mit Pinsel oder Staubsauger-Textildüse)
- Wassertank täglich leeren und ausspülen
- Rückseitiges Lufteintrittsgitter und Textilfilter in regelmässigen Abständen reinigen (mindestens 1x monatlich). Dazu Gitter auf der linken Seite festhalten, vorsichtig gegen sich schwenken und abnehmen. Textilfilter abnehmen, indem er links und rechts festgehalten und dann gleichzeitig leicht zusammengedrückt wird
- Beide Teile mit einem leicht feuchten Tuch, einem Staubsauger mit Textildüse oder einem Pinsel reinigen. Trockene Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen (Gerät nie ohne Teile betreiben)



- ⚠ Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen; Stromschlaggefahr!
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während den Ferien) Netzstecker ziehen. Wassertank leeren und zusammen mit dem Gerät 1-2 Tage trocknen lassen (damit Kondenswasser im Inneren verdunsten kann und das Gerät trocken ist), dann Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort lagern
- Tipp: Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes verwenden

10. Detaillierte Sicherheitshinweise

D

⚠ **WICHTIG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko.

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren.

Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Netzstecker ziehen:
- bei Nichtgebrauch
- vor dem Umstellen/Transportieren
- wenn das Gerät umgefallen ist
- vor dem Reinigen

Der Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern.

Gerät nicht vor einem Fenster oder auf einem Fenstersims aufstellen. Das Gerät könnte umfallen und mit Regen in Kontakt kommen (Stromschlaggefahr!).

Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Pflanzen etc. anwenden. Um das Gerät muss ein Freiraum von mindestens 30 cm bestehen.

Gerät nicht in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten stellen.

Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den MIGROS-Service kontrollieren/reparieren lassen.

Vor dem Einstecken/Ausstecken immer zuerst Gerät ausschalten. Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen. Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken.

Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

11. Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	370 W
Entfeuchtungsleistung:	max. 20 Liter/Tag oder 0.8 kg/Stunde
Luftvolumenstrom:	L: 115 m^3/Stunde H: 140 m^3/Stunde
Kühlmittel/-menge	R134a / 145 g
Wassertankvolumen:	3.5 Liter
Schlauchlänge:	ca. 2 m
Schlauchdurchmesser:	12 (innen) 16 mm (aussen)
Abmessungen BxTxH:	ca. 352 x 264 x 560 mm

Recycling

Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.

Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

F

Sommaire

1. Consignes de sécurité et mises en garde
2. Légende
3. Utilisation conforme
4. Description des fonctions
5. Composantes de l'appareil
6. Choix de l'emplacement
7. Fonctionnement
8. Dispositif de sécurité / Problèmes
9. Nettoyage / Rangement
10. Consignes de sécurité détaillées
11. Données techniques

2. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.

Attention!

Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

1. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

⚠ **IMPORTANT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à partir de la page 11).**

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

SÉCURITE ÉLECTRIQUE

⚠ Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

3. Utilisation conforme

Ce déshumidificateur n'est conçu que pour un usage privé et une utilisation dans des locaux secs (ex. maison, garage et atelier) et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

4. Description des fonctions

Ce déshumidificateur est idéal pour déshumidifier les pièces.

Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustration).

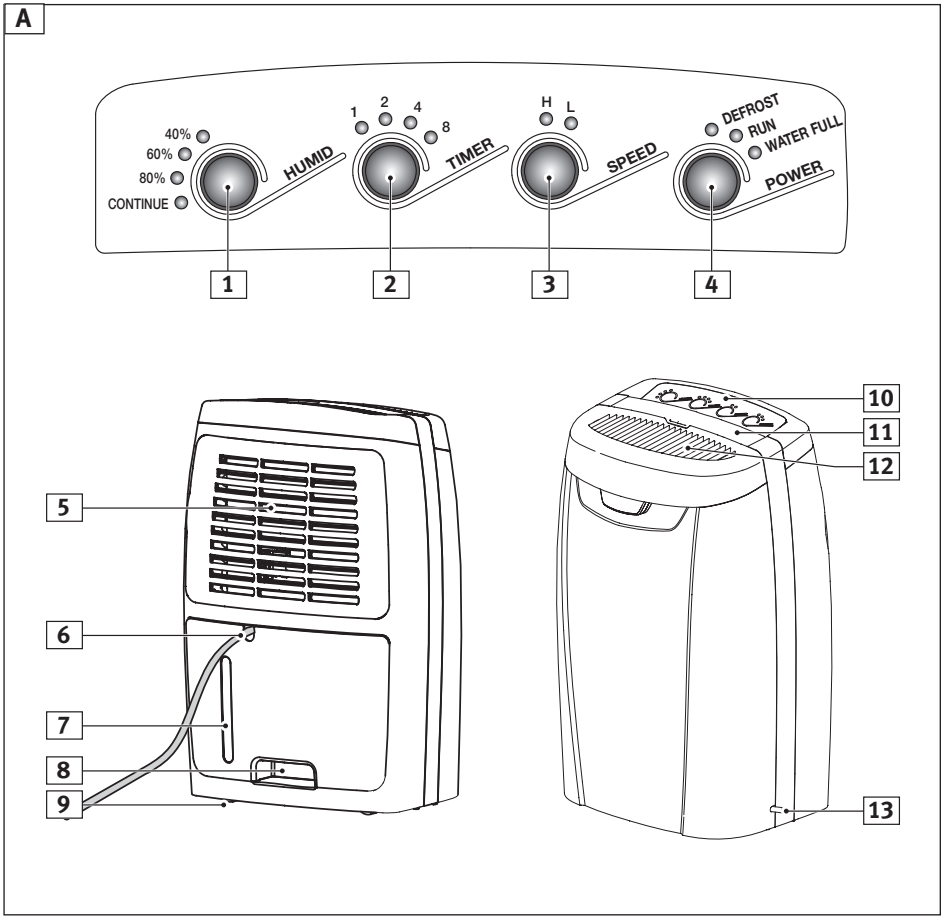
Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.

5. Composantes de l'appareil (A)

1 **HUMID**: réglage du degré d'humidité (40, 60, 80%)
2 **TIMER**: 1, 2, 4 ou 8 heures
3 **SPEED**: Intensité de la ventilation, haut (= H) ou bas (= L)
4 **POWER**: interrupteur marche/arrêt
5 Arrivée d'air (grille et filtre amovibles)
6 Orifice pour tuyau d'évacuation
7 Indicateur de niveau d'eau
8 Poignée du réservoir
9 Roulettes de transport
10 Eléments de commande (voir 1-4)
11 Poignée de transport (tirer vers le haut)
12 Sortie d'air
13 Cordon d'alimentation

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

A



6. Choix de l'emplacement

⚠ Avant d'installer l'appareil, respectez les points suivants:

- Lors de la déshumidification, il peut toujours y avoir des gouttes d'eau sur le sol (ex. lorsque l'on vide le réservoir). C'est pourquoi il faut placer l'appareil sur un sol qui ne craint pas l'eau
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sur une surface stable. L'utiliser uniquement en position verticale
- Vérifiez que l'appareil en marche est bien stable et que nul ne risque de se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation
- Ne jamais couvrir les sorties/arrivées d'air: risque de surchauffe. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables
- Etoffes, rideaux, etc. ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil
- Le placer à au moins 30 cm des meubles, parois, etc.
- Vérifiez que l'appareil ne se trouve directement pas sous un meuble car cela couvrirait les sorties d'air
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (lavabo, douche, baignoire, piscine, etc.): risque de court-circuit! Maintenir une distance minimale de 3 m
- L'appareil n'est conçu que pour une température ambiante maximale de 5-35 °C
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil: risque de court-circuit/blessure!
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

7. Fonctionnement

Branchez l'appareil à une prise électrique

- **Important: ne pas brancher l'appareil! Avant de brancher l'appareil au courant électrique, celui-ci doit rester en position verticale pendant au moins 2 heures, afin que le liquide de refroidissement puisse descendre à l'intérieur! Sinon cela risquerait d'endommager l'appareil (perte de la garantie)!**
- Dès qu'il est branché au courant électrique, (230 V) l'appareil est prêt à fonctionner (on entend trois bips sonores et tous les témoins LED s'allument brièvement)
- Pour un fonctionnement optimal, fermer portes et fenêtres de la pièce où se trouve l'appareil

Marche/arrêt

- Allumer l'appareil en appuyant sur la touche «POWER» (celu-ci se met en marche et «RUN», «H» et «CONTINUE» s'allument)
- Pour l'éteindre, appuyer à nouveau sur la touche «POWER»

Modifier l'intensité de la ventilation

- On sélectionne l'intensité de la ventilation en appuyant de façon répétée sur la touche «SPEED»: «H» pour haut et «L» pour bas

Le réglage du degré d'humidité

- On peut sélectionner le degré d'humidité «40, 60 ou 80 %», en appuyant de façon répétée sur la touche «HUMID»
- Pour un fonctionnement constant, sélectionner «CONTINUE» (= l'humidité n'est pas contrôlée par l'appareil)
- Dès que le degré d'humidité de l'air est inférieur de 2% au degré d'humidité sélectionné, l'appareil s'éteint (le ventilateur tourne sur l'intensité «L»)
- Dès que le degré d'humidité de l'air dépasse de 2% le degré d'humidité sélectionné, l'appareil s'allume («RUN» s'allume et le ventilateur tourne sur l'intensité sélectionnée)

Fonction timer

Lorsque la fonction timer est activée, le ventilateur s'éteint automatiquement une fois le laps de temps sélectionné écoulé.

- Appuyer sur la touche «TIMER» jusqu'à ce que la durée désirée s'affiche: 1, 2, 4 ou 8 heures
- Une fois la durée de fonctionnement sélectionnée écoulée, le ventilateur s'éteint automatiquement

Fonction dégivrage automatique

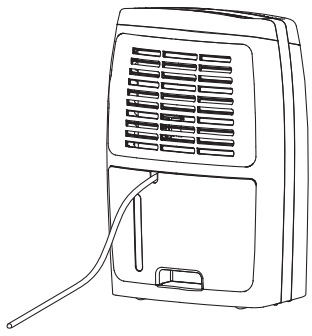
– Dès que la température de la pièce est inférieure à 16 °C, le déshumidificateur s'allume automatiquement pendant 25 minutes environ. Le ventilateur tourne encore pendant 7 minutes pour éliminer le givre au niveau de l'évaporateur. Pendant tout ce processus «DEFROST» s'allume

Vider le réservoir

– Le réservoir contient environ 3,5 litres d'eau. Dès qu'il est plein on entend 10 bips sonores et «WATER FULL» s'allume. Le déshumidificateur s'arrêt. Vider le réservoir
– Retirer le réservoir de l'appareil avec précaution. Ouvrir le couvercle et vider le réservoir. Puis le remettre en place. L'appareil se remet en marche immédiatement (le compresseur s'allume après 3 minutes environ)

Ecoulement

– Pour ne pas devoir vider le réservoir, on peut installer un système pour l'écoulement de l'eau en continu
– Retirer le réservoir de l'appareil. Insérer le tuyau à travers le petit tube situé en haut à gauche (le tuyau doit bien tenir)
– Remettre le réservoir et faire passer le tuyau à travers l'orifice du réservoir situé en haut à gauche
– Si vous n'avez plus besoin de ce tuyau d'écoulement il suffit de le retirer du petit tube de raccordement



8. Dispositif de sécurité / Problèmes

Coupure de courant

– En cas de coupure de courant l'appareil s'éteint. Il faut ensuite le rallumer

Interrupteur thermostatique de sécurité

– Lorsque la température ambiante est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C, le dispositif de sécurité éteint l'appareil. On entend 3 longs bips sonores et 2 brefs bips sonores
– Cela se produit aussi lorsque la température interne dépasse 40 °C
– Débrancher l'appareil, puis le rebrancher lorsque la température ambiante atteint à nouveau la plage de température autorisée (lorsque l'appareil s'est refroidi)

Problèmes de compresseur

– Si le compresseur a un problème, celui-ci s'éteint automatiquement. Il faut au moins 3 minutes pour que l'interrupteur de sécurité le rallume
– Si le compresseur ne se rallume pas, débrancher l'appareil (= «Reset»). Après quelques secondes le rebrancher et allumer l'appareil (le compresseur se rallume après 3 minutes)
– Si le compresseur ne s'allume plus faire contrôler l'appareil par MIGROS-Service

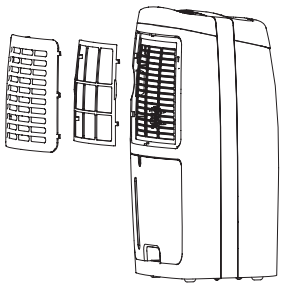
Capteur de température ou d'humidité défectueux

– Si le capteur d'humidité est défectueux, l'appareil fonctionne en mode constant (l'affichage LED «CONTINUE» clignote)
– Si le capteur de température est défectueux, l'appareil fonctionne en mode déshumidificateur pendant 20 minutes et 5 minutes en mode dégivrage. L'indicateur LED «DEFROST» clignote
– Faire contrôler l'apapreil par MIGROS-Service

9. Nettoyage / Rangement

⚠ Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher.

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer. Enlever les peluches, saletés au niveau des sorties/arrivées (ex. avec un pinceau-brosse ou le suceur textiles de l'aspirateur)
- Vider quotidiennement le réservoir et le rincer
- Nettoyer régulièrement la grille d'arrivée d'air à l'arrière de l'appareil et le filtre tissu (au moins 1 x par mois). Pour ce faire, tenir fermement le côté gauche de la grille, la faire basculer vers soi et l'enlever. Retirer le filtre tissu, le saisir à gauche et à droite en pressant légèrement
- Nettoyer les deux éléments avec un chiffon légèrement humide, avec la brosse de l'aspirateur ou un pinceau-brosse. Puis remettre les éléments secs en place en opérant en sens inverse (ne pas faire fonctionner l'appareil sans)



- ⚠ Ne jamais ouvrir l'appareil et ne jamais y introduire d'objets. Ne pas le plonger/ni le mettre en contact avec l'eau ou d'autres liquides; risque de décharge électrique!
- En cas de non utilisation prolongée (ex. vacances), débrancher l'appareil. Vider le réservoir et le laisser sécher, ainsi que l'appareil pendant 1 à 2 jours (pour que l'eau de condensation à l'intérieur s'évapore), puis ranger l'appareil dans un endroit propre et sec
- Conseil: utilisez l'emballage pour ranger l'appareil

10. Consignes de sécurité détaillées

F

⚠ **IMPORTANT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.**

Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure.

Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais/ ou ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche en contact avec l'eau ou d'autres liquides.

Les personnes, enfants inclus, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance ou les conseils d'une personne responsable.

Débranchez l'appareil:
- en cas de non utilisation
- lorsque vous le déplacez/transportez
- s'il est tombé
- avant de le nettoyer

L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.

Ne pas placer l'appareil devant une fenêtre ou sur un rebord de fenêtre. L'appareil pourrait tomber et il pourrait entrer en contact avec l'eau de pluie (risque de court-circuit!).

Ne pas placer l'appareil près de rideaux, plantes, etc.. Maintenir une distance min. de 30 cm.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'endroits présentant des risques d'explosion ou facilement inflammables.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, feu, appareil de cuisson ou chauffage.

Ne jamais utiliser un appareil défectueux ou avec un cordon/ une fiche endommagés. Tout appareil défectueux doit être contrôlé/réparé par MIGROS-Service.

Avant de brancher/débrancher l'appareil, il faut toujours l'éteindre. Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon mais saisissez toujours la fiche de celui-ci. Ne le brancher qu'avec les mains sèches.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

11. Données techniques

Tension:	230 V~ / 50 Hz
Puissance:	370 W
Puissance de déshumidification:	max. 20 litres/jour ou 0.8 kg/heure
Volume d'air:	L: 115 m^3/heure H: 140 m^3/heure
Fluide de refroidissement/ quantité:	R134a /145 g
Contenance du réservoir:	3.5 litres
Longuer du tuyau:	env. 2 m
Diamètre du tuyau:	12 mm (en dedans) 16 mm (à l'extérieur)
Dimensions lxPxH:	env. 352 x 264 x 560 mm

Recycling

Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.

Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.

Ne pas le jeter dans les ordures ménagère (protection de l'environnement!)

I

Indice

1. Norme e avvertenze di sicurezza
2. Spiegazione dei simboli
3. Uso conforme alle disposizioni
4. Descrizione delle funzioni
5. Componenti dell'apparecchio
6. Scelta del luogo
7. Messa in funzione
8. Dispositivi di protezione / Guasti
9. Pulizia / Conservazione
10. Avvertenze di sicurezza dettagliate
11. Dati tecnici

2. Descrizione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.

Attenzione!

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

1. Norme e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

⚠ **IMPORTANTE! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (pagina 17).**

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

SICUREZZA ELETTRICA

⚠ Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

3. Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato in locali asciutti (per es. la casa, il garage o il locale hobby) e non per un uso commerciale.

4. Descrizione delle funzioni

Il deumidificatore si adatta perfettamente alla deumidificazione.

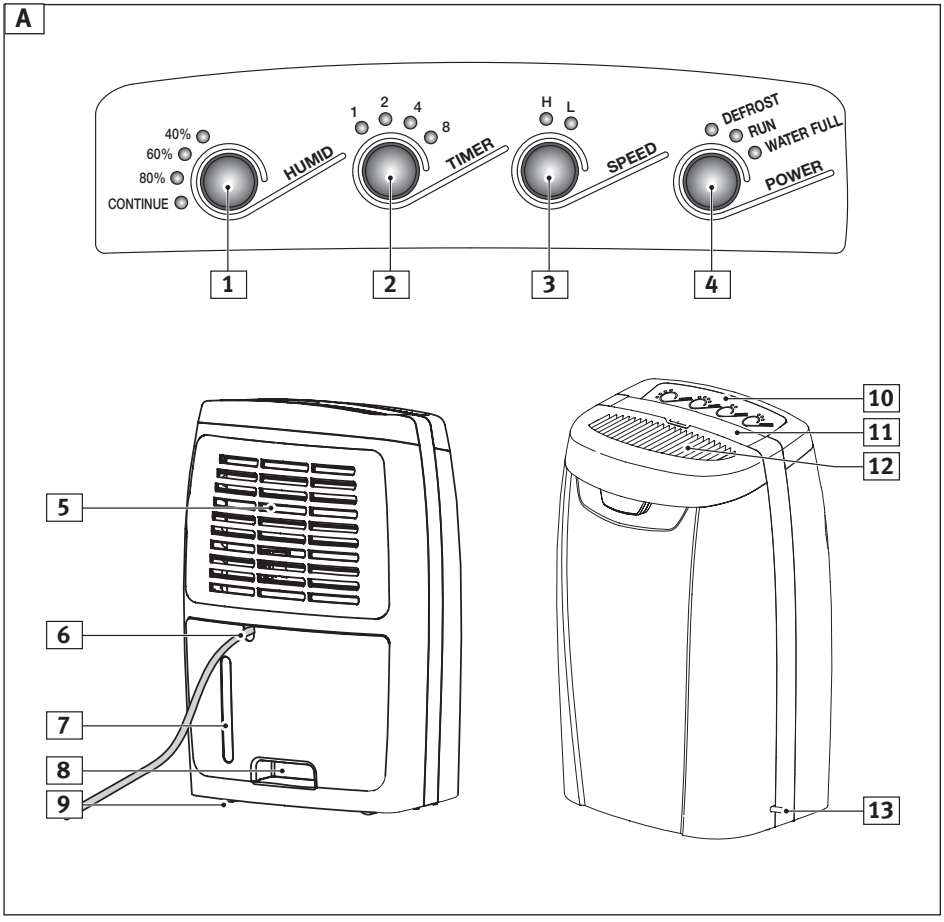
Prima di usare il deumidificatore acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi figura seguente).

Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.

5. Componenti dell'apparecchio (A)

1 **HUMID**: selezione del grado di umidità (40, 60, 80%)
2 **TIMER**: 1, 2, 4 o 8 ore
3 **SPEED**: intensità di ventilazione alta (= H) o bassa (= L)
4 **POWER**: interruttore acceso/spento
5 Ingresso dell'aria (griglia e filtro amovibili)
6 Foro per tubo di scarico
7 Indicatore del livello dell'acqua
8 Impugnatura del serbatoio
9 Ruote per il trasporto
10 Quadro di comando (vedi 1-4)
11 Maniglia per il trasporto (tirare verso l'alto)
12 Uscita aria
13 Cavo di alimentazione

Controllare che non siano presenti evidenti danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.



6. Scelta del luogo

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio porre attenzione ai seguenti punti:

- Durante l'uso del deumidificatore può sempre accadere che delle gocce d'acqua finiscano sul pavimento (ad esempio durante l'operazione di svuotamento del serbatoio). Per questo motivo far funzionare l'apparecchio su una superficie che non teme l'acqua
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e su un appoggio stabile. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere mantenuto solo in posizione verticale
- Prestare attenzione che l'apparecchio abbia una buona stabilità durante il funzionamento e che nessuno possa inciampare nel cavo
- Non coprire mai le aperture dell'aria sia in entrata che in uscita: pericolo di surriscaldamento. Evitare di disporre l'apparecchio vicino a materiali infiammabili
- Mantenere una distanza di 30 cm da mobili, pareti, ecc.
- Stoffe, tende, ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio
- Non disporre mai l'apparecchio sotto un mobile, ciò potrebbe causare la copertura delle aperture dell'aria
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze dell'acqua (un lavandino, una vasca da bagno, doccia, piscina, ecc.): pericolo di scossa elettrica! Mantenere una distanza minima di 3 m
- L'apparecchio è concepito per una temperatura ambiente di massimo 5-35 °C
- Non infilare mai oggetti nell'apparecchio: pericolo di scossa elettrica!
- Consigliamo di collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista

7. Messa in funzione

Collegare l'apparecchio alla presa elettrica

- **Importante: Non collegare la spina alla presa elettrica! Il deumidificatore deve restare in posizione verticale per almeno 2 ore prima di collegarlo alla presa di corrente perché il liquido refrigerante all'interno dell'apparecchio si riassesti! L'apparecchio altrimenti si danneggia (nessuna garanzia)!**
- Inserendo la spina nella presa di corrente (230 V), l'apparecchio si mette a funzionare (si sentono tre bip sonori e tutti i led si illuminano brevemente)
- Per un funzionamento ottimale, chiudere porte e finestre nel locale dove è collocato l'apparecchio

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- L'apparecchio si accende premendo il tasto «POWER» (l'apparecchio si mette in funzione e le spie di controllo «RUN», «H» e «CONTINUE» si accendono)
- Premendo di nuovo il tasto «POWER», l'apparecchio si spegne

Cambiare l'intensità di ventilazione

- Premendo ripetutatmente il tasto «SPEED» selezionare l'intensità di ventilazione: «H» per alta e «L» per bassa

Selezionare il grado di umidità

- Premendo ripetutamente il tasto «HUMID» è possibile selezionare il grado di umidità: «40, 60 o 80 %»
- Per avviare la deumidificazione permanente premere il tasto «CONTINUE» (= l'apparecchio non tiene conto dell'umidità dell'aria)
- Non appena l'umidità dell'aria scende del 2% oltre il grado di umidità impostato il deumidificatore si arresta (il ventilatore continua funzionare sull'intensità «L»)
- Non appena l'umidità sale del 2% oltre il valore impostato, l'apparecchio si accende («RUN» si accende e il ventilatore gira sull'intensità impostata)

Funzione timer

Quando la funzione timer è attiva, il ventilatore si spegne automaticamente dopo l'arco di tempo preimpostato.

- Premere il tasto «TIMER» finché non viene visualizzato il periodo di funzionamento desiderato: 1, 2, 4 o 8 ore

– Una volta superata l'ora preimpostata, il ventilatore si spegne automaticamente

Scongelamento automatico

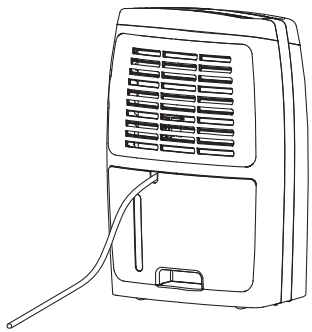
– Quando la temperatura ambiente scende al di sotto dei 16 °C, il deumidificatore si spegne automaticamente dopo ca. 25 minuti. Il ventilatore funziona per altri 7 minuti per far sciogliere l'accumulo di ghiaccio sull'evaporatore. Durante tale processo la spia di controllo «DEFROST» si accende

Svuotare il serbatoio

– Il serbatoio contiene circa 3.5 litri di acqua. Quando il serbatoio è pieno si sentono 10 bip sonori e la spia di controllo «WATER FULL» si accende. Il processo di deumidificazione si interrompe e il serbatoio deve essere svuotato
– Per svuotare il serbatoio dell'acqua estrarlo dall'apparecchio con precauzione. Aprire il coperchio e svuotare il serbatoio. In seguito ricollocarlo correttamente. L'apparecchio si mette in funzione immediatamente (il compressore solo dopo 3 minuti)

Scarico

– Per non dover svuotare il serbatoio è possibile installare un sistema per lo scarico dell'acqua permanente
– Estrarre il serbatoio dall'apparecchio. Inserire il tubo nel tubicino situato in alto a sinistra (il tubo deve essere ben saldo)
– Ricollocare il serbatoio portando il tubo verso l'esterno attraverso il foro dello stesso, situato in alto a sinistra



– Se non si utilizza più lo scarico basta staccarlo dal tubicino di raccordo

8. Dispositivi di protezione / Guasti

Interruzione di corrente

– In caso di interruzione di corrente l'apparecchio si spegne. Dopo l'interruzione l'apparecchio deve essere acceso nuovamente

Protezione contro il gelo e l'eccesso di calore

– Quando la temperatura ambientale scende al di sotto di 0 °C o sale oltre i 40 °C, un dispositivo di protezione interviene spegnendo il deumidificatore. Si sentono 3 brevi bip sonori e 2 corti
– Ciò avviene anche quanto la temperatura interna supera i 40 °C
– Staccare la spina e reinserirla solo quando la temperatura ambiente si situa nuovamente nell'intervallo di temperatura autorizzata (rispettivamente quando l'apparecchio si è raffreddato)

Guasti al compressore

– In caso di guasto del compressore, quest'ultimo si spegne automaticamente. Devono trascorrere almeno 3 minuti prima che il dispositivo di protezione lo rimetta in funzione
– Se il compressore non si riaccende, staccare la spina (= «Reset»). Dopo alcuni secondi inserire nuovamente la spina e accendere l'apparecchio (il compressore riprende a funzionare almeno 3 minuti dopo)
– Se il compressore non si riaccende più, far controllare l'apparecchio da MIGROS-Service

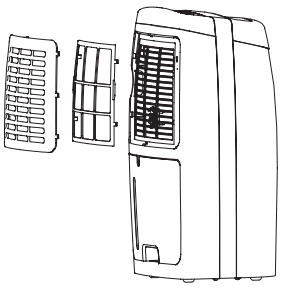
Disfunzione del sensore di umidità o di temperatura

– In caso di disfunzione del sensore di umidità, l'apparecchio commuta su funzionamento permanente e la spia di controllo «CONTINUE» lampeggia
– In caso di disfunzione del sensore di temperatura, l'apprecchio commuta tra 20 minuti di deumidificazione e 5 minuti di sbrinamento. La spia di controllo «DEFROST» lampeggia
– Far controllare l'apparecchio da MIGROS-Service

9. Pulizia / Conservazione

⚠ Spegnere il deumidificatore ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

- Pulire l'esterno con un panno umido e poi asciugarlo. Rimuovere i peluzzi dall'ingresso e l'uscita dell'aria (ad es. con un pennello o con la bocchetta per tessuti dell'aspirapolvere)
- Svuotare il serbatoio giornalmente e risciacquarlo
- Pulire ad intervalli regolari (almento 1x mese) la griglia d'ingresso dell'aria sul lato posteriore dell'apparecchio e il filtro in tessuto. Per fare ciò, tenere la griglia dal lato sinistro, farla oscillare verso di sé e rimuoverla. Togliere il filtro tessuto, tendendolo a destra e a sinistra premendolo leggermente
- Pulire i due elementi con un panno leggermente umido, una spazzola per tessuti dell'aspirapoleve o un pennello. Poi ricollocare gli elementi dopo averli asciugati procedendo nell'ordine contrario (non far funzionare mai l'apparecchio senza i due elementi)



- ⚠ Non aprire il deumidificatore e non inserire oggetti nell'apparecchio. Non immergere il deumidificatore e non metterlo a contatto con acqua o altri liquidi; pericolo di scossa elettrica!
- In caso di mancato utilizzo prolungato (ad es. durante le vacanze) staccare la spina dalla presa. Svuotare il serbatoio e lasciarlo asciugare insieme all'apparecchio per 1 - 2 giorni (affinché l'acqua di condensa all'interno possa evaporare e l'apparecchio si asciughi), in seguito riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito
- Consiglio: utilizzare l'imballaggio per conservare il deumidificatore

I

10. Avvertenze di sicurezza dettagliate

⚠ **IMPORTANTE! Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze.**

La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.

Utilizzare il deumidificatore esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso.

Non immergere mai il deumidificatore, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di scossa elettrica.

Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso o possono farlo soltanto sotto sorveglianza.

Staccare la spina:
- in caso di mancato uso dell'apparecchio
- in caso di una nuova collocazione o trasporto del deumidificatore
- in caso di caduta
- prima di effettuare la pulizia

Appoggiare il deumidificatore su una superficie stabile ed asciutta per evitare che caschi.

Non appoggiare il deumidificatore davanti ad una finestra o su un davanzale. Potrebbe cadere e venire in contatto con la pioggia (pericolo di scossa elettrica!).

Tende, piante, ecc. non devono stare nelle vicinanze del deumidificatore. Mantenere una distanza minima di 30 cm.

Evitare di disporre il deumidificatore in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Non mettere il deumidificatori in prossimità di fiamme aperte o vicino a fonti di calore (radiatori, forni ecc.).

Non utilizzare mai deumidificatori difettosi o con cavi o spine difettosi. I deumidificatori difettosi devono essere fatti controllare/riparare da MIGROS-Service.

Prima di staccare/inserire la spina sempre spegnere l'apparecchio. Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso. Inserire la spina solo con le mani asciutte.

Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale.

11. Dati tecnici

Tensione di corrente:	230 V~ / 50 Hz
Potenza:	370 W
Capacità di deumidificazione:	max. 20 litri/giorno o 0.8 kg/ora
Portata aria:	L: 115 m^3/ora H: 140 m^3/ora
Refrigerante/carica refrigerante:	R134a / 145 g
Volume serbatoio:	3.5 litri
Lunghezza del tubo flessibile:	ca. 2 m
Tubo flessibile diametro:	12 mm (dentro) 16 mm (fuori)
Dimensioni LxPxH:	ca. 352 x 264 x 560 mm

Smaltimento

Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato.

Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).

Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

DO IT+GARDEN
MIGROS

6142.116-Entfeuchter 2120--DH-00 COVER.indd 4 20.10.10 11:16